

# Verso un'edizione critica digitale del *Chronicon* di Romualdo Salernitano

***Paolo Monella***

paolo.monella@unipa.it

*Il regno di Sicilia tra Normanni e Svevi.  
Edizioni di fonti e prospettive di ricerca*

**Università degli Studi di Enna "Kore"**  
10 maggio 2019



# In sintesi

- **Il *Chronicon***
- **Edizione scientifica *digitale***
  - Trascrizioni integrali
  - Collazione

## **II *Chronicon***

# II *Chronicon*

- **L'autore**

- Romualdo Salernitano (m. 1181)
  - Guglielmo II

- **L'opera**

- Cronaca universale
- Normanni in Italia Meridionale
- Pace di Venezia (1177)

# II *Chronicon*

- **Edizioni principali**

| Editore      | Titolo    | Serie                                       | Luogo                | Anno |
|--------------|-----------|---------------------------------------------|----------------------|------|
| G. Del Re    | Cronica   | Cronisti e scrittori sincroni<br>Napoletani | Napoli               | 1852 |
| W. Arndt     | Annales   | Monumenta Germaniae<br>Historica            | Hannover             | 1866 |
| C. A. Garufi | Chronicon | Rerum italicarum scriptores                 | Città di<br>Castello | 1914 |
| C. Bonetti   | Chronicon | Schola Salernitana. Studi e<br>testi        | Avagliano            | 2001 |

# II *Chronicon*

- **Edizioni principali**

| Editore      | Titolo    | Serie                                                   | Luogo                | Anno |
|--------------|-----------|---------------------------------------------------------|----------------------|------|
| G. Del Re    | Cronica   | Cronisti e scrittori sincroni<br>Napoletani             | Napoli               | 1852 |
| W. Arndt     | Annales   | Monumenta Germaniae<br>Historica                        | Hannover             | 1866 |
| C. A. Garufi | Chronicon | Rerum italicarum scriptores                             | Città di<br>Castello | 1914 |
| C. Bonetti   | Chronicon | Schola Salernitana. Studi e<br>testi                    | Avagliano            | 2001 |
|              |           | ALIM (Archivio della Latinità<br>Italiana del Medioevo) |                      |      |

# II *Chronicon*

## • Manoscritti principali

| Siglum | MS                                                          | Versione | Note                                                        |
|--------|-------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|
| A      | Vat. Lat. 3973                                              | Breve    | Salerno, periodo morte di Romualdo (1181).<br><i>Garufi</i> |
| B      | Biblioteca Apostolica Vaticana,<br>Archivio S. Pietro, E 22 | Lunga    |                                                             |
| C      | Paris, Bibliothèque Nationale,<br>Latinus 4933              | Lunga    | XII-XIII.<br>Manca Pace di Venezia.<br><i>Arndt MGH</i>     |
| Aa     | Ottobonianus Latinus 2940,<br>1° frammento                  | Breve    |                                                             |
| D      | Ottobonianus Latinus 2940,<br>2° frammento                  | Lunga    | Corrisponde<br>all'ultima parte di C                        |

**Versione breve,  
versione lunga**



# Versione breve e lunga

- **Manoscritti principali**

| Siglum | MS                                                          | Versione | Note                                                        |
|--------|-------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|
| A      | Vat. Lat. 3973                                              | Breve    | Salerno, periodo morte di Romualdo (1181).<br><i>Garufi</i> |
| B      | Biblioteca Apostolica Vaticana,<br>Archivio S. Pietro, E 22 | Lunga    |                                                             |
| C      | Paris, Bibliothèque Nationale,<br>Latinus 4933              | Lunga    | XII-XIII.<br>Manca Pace di Venezia.<br><i>Arndt MGH</i>     |
| Aa     | Ottobonianus Latinus 2940,<br>1° frammento                  | Breve    |                                                             |
| D      | Ottobonianus Latinus 2940,<br>2° frammento                  | Lunga    | Corrisponde<br>all'ultima parte di C                        |

# Versione breve e lunga

## • Manoscritti principali

| Siglum | MS                                                          | Versione | Note                                                        |
|--------|-------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|
| A      | Vat. Lat. 3973                                              | Breve    | Salerno, periodo morte di Romualdo (1181).<br><i>Garufi</i> |
| B      | Biblioteca Apostolica Vaticana,<br>Archivio S. Pietro, E 22 | Lunga    |                                                             |
| C      | Paris, Bibliothèque Nationale,<br>Latinus 4933              | Lunga    | XII-XIII.<br>Manca Pace di Venezia.<br><i>Arndt MGH</i>     |
| Aa     | Ottobonianus Latinus 2940,<br>1° frammento                  | Breve    |                                                             |
| D      | Ottobonianus Latinus 2940,<br>2° frammento                  | Lunga    | Corrisponde<br>all'ultima parte di C                        |

# Versione breve e lunga

MS A, 218 r

dñica. & oratio eorum in sua manu accipiat. f  
 Anno dñice Incar. 6. c. xxc. Ind. xxiij. mense Jun.

**R**obertus carpuariorum princeps defunctus est. Cuius locum  
 frater eius successit in honore principatus ipsius. inter octo  
 Indictionem .viii. In benedictionem per laudem. Willelmus dux denuo  
 huiusmodi homo propter eorum. propter eorum carta omni hominibus.  
 Et ipse propter statum ejusdem dux denuo concessit

Robertus apud  
prope obijt  
• suavitatis p[ro]p[ri]etatis  
in benedictio W. h[ab]it  
dux denuit ho  
ligius pape

¶ Hoc tempore mente Augusti Regina Constantia comprehensa à comite  
Alexandro et Erimbaldo Barense in Menantia civitate et cū ea  
equites L. traditione quorundam civium -

Hoc particula desumpta est ex codice J. Peni-



**Trascrizioni  
integrali:  
*Varianti***

# Trascrizioni integrali: *Varianti*

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione scientifica  
digitale



Doc      New  
            Philology



Doc      Constitutio  
            textus

# Trascrizioni integrali: *Varianti*

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione scientifica  
digitale



Doc      New  
            Philology



Doc      Constitutio  
            textus

P. Monella, *L'edizione critica digitale: la critica del testo nella storia della tradizione*

# Trascrizioni integrali: *Varianti*

- Lez. sostanziali **et** iuxta / iuxta **vero**
- Ortografiche  
optimus / optumus  
septuaginta / lxx
- Paleografiche
  - Abbreviazioni inter**p**retes / interp**p**'etes
  - Allografi **i**uxta / **j**uxta
  - Punteggiatura lxx / .lxx.



**Trascrizioni  
integrali:  
*Garufi***



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

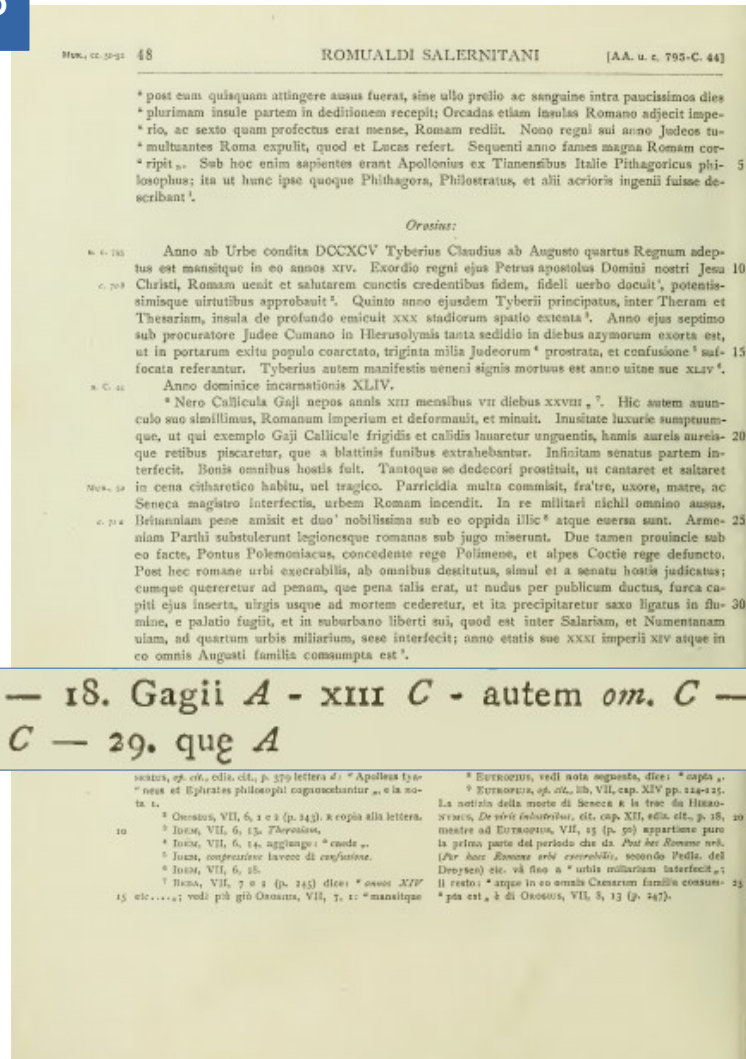
MS A, 70 v

Anno dñi incā. XLIII.  
**N**esto calliculae gaggi nepos. annis. XLIII. mē-  
sibus. VII. dieb; XXVII. Hic cū arunculo suo  
simillimus. tomorum impetum. & de fortitudine  
& minuit. Inusitate luxuriet. sumptuumq; ut  
qui exemplo gaggi calliculae fignis de calidus la-  
uat de unguentis. hānis autēss. autēssq; itēbz  
piscatit. que oblatajnis fūmb; beatitēbānt.  
Infirmam senatū per talē ināstēat. Bonis oib;  
hostis fuit. Tānroq; se deo deo pshauit. ut  
cōnatit. & salatit inēnā cyathosēgeos hā.  
biat. uel atāgeos. Pāthēdā mulat commisit.  
Hē. uxore mātē. ac sēndā mātēsto ināstēat.  
ut hē tomam inēndā. Itē mātē nichil  
omino ausus. bāttonnā pēns amittit. &



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

Garufi, p. 48



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 70 v

Anno dñi incā. XLIII.  
**N**esto calliculae gaggi nepos. annis. XLIII. mē-  
sibus. VII. dieb; XXVII. Hic cū cunulo suo  
simillimus. tomorum impetum. & de fortioria  
& minua. Inusitata luxuē. sumptuumq; uat  
qui templo gaggi calliculae fignis & calidus la.  
uat & unguentis. hānis autēss. autēssq; fignis  
piscatit. quē oblatantis fignis & calidus la.  
Inusitatum fignis per fignis Inusitatur. Bonis oib;  
hostis fignis. Tarnatq; se & deo pignis. uat  
carnat & de salat & de Inusitatur cyathos fignis la.  
biau. uel atā fignis. Pāthidat mulat commisit.  
Hē. uat & de māt. & de fignis māt fignis Inusitatur.  
uāt & de tomorum Inusitatur. Inusitatur māt  
omino autēss. hāntomorum pignis commisit. &



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 70 v

Anno dñe lncar. XLIII.  
**N**eto eallheula gagii nepos. annis. xliij. mē-  
sibus. viij. dieb; .xxviij. Hic cū cunnculo suo  
simillimus. tomorum impetum. & de fortinaria  
& minuat. Inusitatis luxuriet. sumptuumq; uat  
qui templo gagii eallheule ffigoris & eallhele la.  
uat & unguentis. hānis autēss. autēssq; itēbz  
piscatit. que oblatamnis fumb; & cathebaenā.  
Instruam stnatus per talē lncāssiat. Bonis oib;  
hostis fuit. Tarnatq; se & deo pshauat. uat  
eannat & de salat & lncāssiat cyathosstegos hā.  
biau. uel atōssio. Pāthēdā mulat commissat.  
Hē. uxosst mātē. & stndē mātēssio lncāssiat.  
utbē tomam lncāssiat. Itē mīhamē nichil  
omīno autēss. bpatōmīam pēss amissat. &

Garufi, p. 48

*BC* — 17. Anno.... XLIV *om.* *C* — 18. Gagii *A* — XIII *C* - autem *om.* *C* — 20. Gagii *A* — 23. chitaharetico —  
25. Brittaniam *BC* — 26. Parthy *C* — 29. que *A*

# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 70 v

Anno dñe lncar. XLIII.  
**N**eto callicula gagii nepos. annis. xliij. mē-  
sibus. viij. dieb; .xxviij. Hic cū cūnculo suo  
simillimus. tomorum impetum. & de fortioria  
de minuat. Inuicem luxur. sumptuumq; uat  
qui exemplo gagii callicule fignis de calicis la-  
uat de unguentis. hānū autēss. autēssq; fignib;  
piscatit. quē oblatam fūmb; beatitēbānā.  
Infirmam senatū per fālm lncā fēiat. Bonis oib;  
hostis fūat. Tānāq; se de deo p fānā. uat  
cōnatit. & de latit lncā cyathos fēio hā.  
biat. uel atō fēio. Pāthēdā mulā cōmmissā.  
Hē. uxō fē mātē. & fēndē mātē fē lncā fēat.  
u fēm fōmā lncā fēiat. In fē mātē nichil  
omīno autēss. bātōmā pēnd cōmmissā. &

Garufi, p. 48

BC — 17. Anno.... XLIV om. C — 18. Gagii A — XIII C - autem om. C — 20. Gagii A — 23. chitaharetico —  
25. Brittaniam BC — 26. Parthy C — 29. que A

# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 70 v

Anno dñe lncar. XLIII.  
**N**eto calliculae gagii nepos. annis. xliij. mē-  
 sibus. viij. dieb; .xxviij. Hic cū cunulo suo  
 simillimus. tomorum impetum. de de formauit  
 de minuit. Inuicem luxet. sumptuumq; uat  
 qui exemplo gagii calliculae fignis de calidus la.  
 uat de unguentis. hānū autēss. autēssq; fignib;  
 pscatit. que oblatam fūmb; deatēbēbēat.  
 Inuicem fūnūss per fūm lncatēat. Bonis oib;  
 hostis fūat. Tānūq; se de deo pscatit. uat  
 cōnatēat. de deatēat lncatēat cyathocēssēss hā.  
 bīat. uel atēssēss. Pāthēat mūlat cōnatēat.  
 Hē. uatēat mēat. de fūndēat mēatēat lncatēat.  
 uatēat tomēat lncatēat. In se mūatēat nichil  
 omīno autēss. bātēatēatēat pscatēat. de

Garufi, p. 48

BC — 17. Anno.... XLIV om. C — 18. Gagii A — XIII C — autem om. C — 20. Gagii A — 23. chitaharetico —  
 25. Brittaniam BC — 26. Parthy C — 29. que A



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 71 r

duo nobilissimas sub eo oppidum illic atque tunc facta.  
At tunc in partem sub stultitiam. legionesque totas  
nos. sub lugo misit. Dux atque pueri sub  
eo fuerat. ponatus polemomachus concedit ad regem  
polymene. et alpes coeque regis defuncto. Post haec  
totamque urbem deestabilis ab omnibus destitutus.  
simul et cetera hostis ludicatus. Cumque quesset  
fatur ad penes. *que penes archis etiam. uat nudus*  
p publicu ducatus. futeo carpiat et in se tunc uisus  
usque ad motus et cetera. et latet pferpiat fatur  
fateo hgetatus in flumine. et per laro fugia. et in  
sub urbano hgetis sui. qd est in a scolaria. et nu-  
meratione uicem. ad quocumque urbem milia dum  
fate in a scolaria. anno etiam sui. xxxj. impetui.  
xiiij. atque in se omnes augusti familia consumpti.  
Bea. Hulus fideo anno. festus ludet pcurator.

Garufi, p. 48

BC — 17. Anno.... XLIV om. C — 18. Gagli A - XIII C - autem om. C — 20. Gagli A — 23. chitaharetico —  
25. Brittaniam BC — 26. Parthy C — 29. que A



# Trascrizioni integrali: *Garufi*

MS A, 71 r

duo nobilissimas sub eo oppidum illic atque tunc facta.  
At tunciam portum substatunt. legionemque totam  
nos. sub lugo misitunt. Dux armata puerum sub  
eo fecit. ponat polémoniacus concedit atque fuge  
polymene. Et alpes coeque fuge defuncto. Post hec  
tomacens **urbis** sedetabilis ab omnibus destitutus.  
simul et cetera hostis ludicatus. Cumque quesset  
fatur ad penes. **que** penes archis etat. uat nudus  
p publicu ducatus. futeo carpiat et insetat utq  
usq ad motat edetatur. elata pderipiatatur  
fateo hgetatus influmit. Epelaeo fugia. Belm  
sub urbano hbetat sui. qd est inat scelat. et nu  
menatonea uicem. ad quocumq urbis miliaedum  
fist inat fderat. anno etatit sui. xxxj. impet.  
xiiij. atq. inat omis augustj famulha cōsumptat ē.  
Bea. Hulus fdero anno. festus ludet pcurator.

Garufi, p. 48

B C — 17. Anno.... XLIV om. C — 18. Gagli A - XIII C - autem om. C — 20. Gagli A — 23. chitaharetico —  
25. Brittaniam B C — 26. Parthy C — 29. que A

# Trascrizioni integrali: *Garufi*

- **Varianti *non* riportate**

- Ortografiche
  - **u / v**
  - **i / j**
  - G: c**i**tharetico  
A: c**y**tharetico
- Sostanziale
  - G: ur**i**  
A: urb**is**

- **Varianti riportate**

- Ortografiche?
  - G: Ga**j**i  
A: Ga**g**ii
  - G: qu**e**  
A: qu**ę** (qua**ae**)

# Trascrizioni integrali: *Varianti*

- Lez. sostanziali **et** iuxta / iuxta **vero**
- Ortografiche  
optimus / optumus  
septuaginta / lxx
- Paleografiche
  - Abbreviazioni inter**p**retes / interp**p**'etes
  - Allografi **i**uxta / **j**uxta
  - Punteggiatura lxx / .lxx.

# Trascrizioni integrali: *Varianti*

Apparato critico  
a stampa



Constitutio  
textus

Edizione scientifica  
digitale



Doc      New  
            Philology



Doc      Constitutio  
            textus



**Collazione**

# Collazione

**Shared By:** Paolo Monella  
**Description:** Part of MS A vs part of Garufi

 Need Help? Click here

Two paragraphs

 |  |  | 

 beta

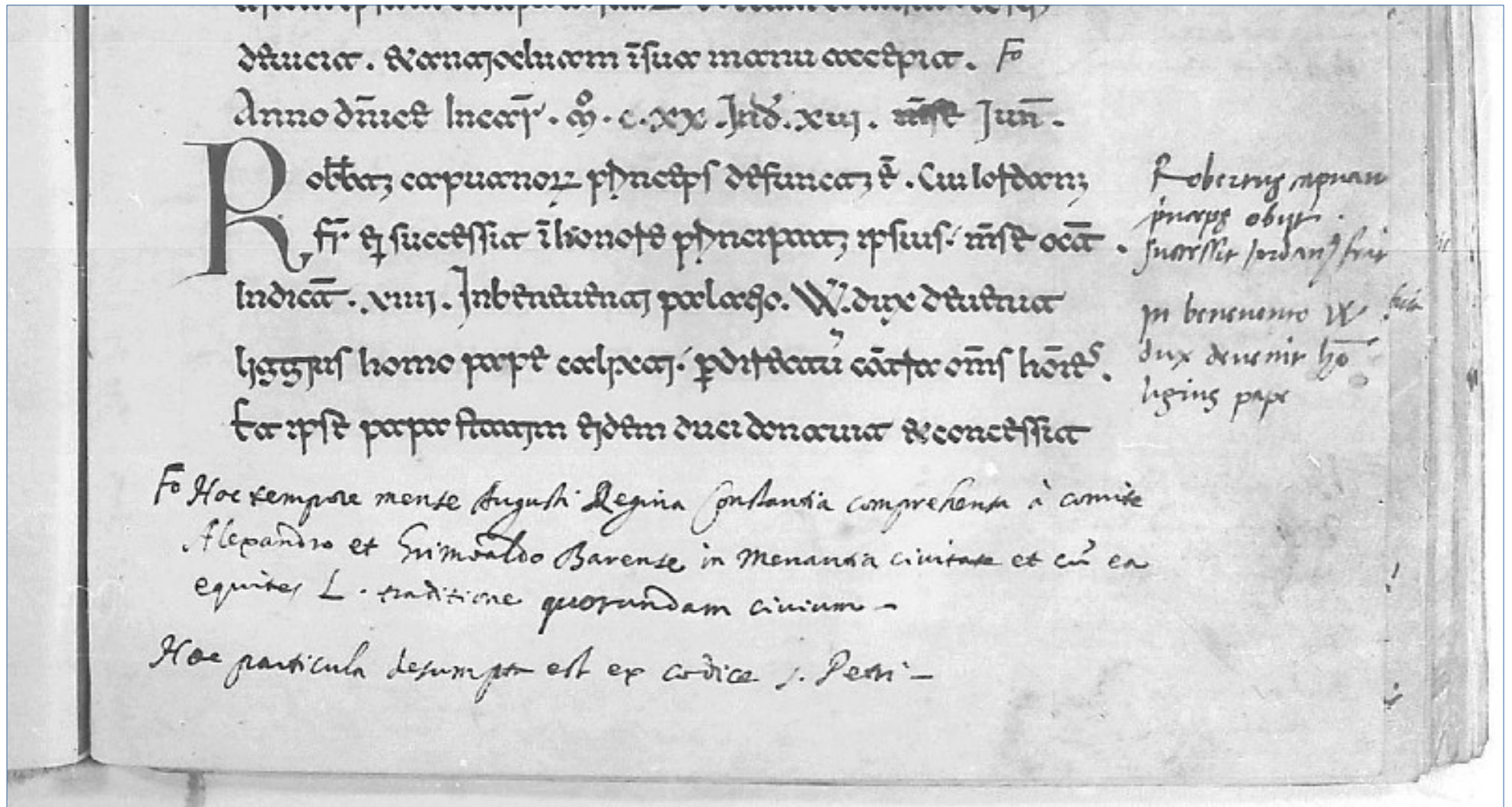
Signed in as **Paolo Monella** | [Sign Out](#)

| Part of Garufi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Part of MS A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anno dominice incarnationis XLIV.<br>Nero Callicula Gaji nepos annis XIII mensibus VII diebus XXVIII. Hic autem auunculo suo simillimus, Romanum imperium et deformauit, et minuit. Inusitate luxurie sumptuumque, ut qui exemplo Gaji Callicule frigidis et calidis lauaretur unguentis, hamis aureis aureisque retibus piscaretur, que a blattinis funibus extrahebantur. Infitam senatus partem interfecit. Bonis omnibus hostis fuit. Tantoque se dedecori prostituit, ut cantaret et saltaret in cena citharetico habitu, uel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre, ac Seneca magistro interfectis, urbem Romam incendit. In re militari nichil omnino ausus. Britanniam pene amisit et duo nobilissima sub eo oppida illic atque euersa sunt. Armeniam Parthi substulerunt legionesque Romanas sub iugo miserunt. Due tamen prouincie sub eo facte, Pontus Polemoniacus, concedente rege Polimene, et Alpes Coctie rege defuncto. Post hec Romane urbi execrabilis, ab omnibus destitutus, simul et a senatu hostis iudicatus; cumque quereretur ad penam, que pena talis erat, ut nudus per publicum ductus, furca capiti ejus inserta, uirgis usque ad mortem cederetur, et ita precipitaretur saxo ligatus in flumine, e palatio fugiit, et in suburbano liberti sui, quod est inter Salarium, et Numentanam uiam, ad quartum urbis miliarium, sese interfecit; anno etatis sue XXXI imperii XIV atque in eo omnis Augusti familia consumpta est. | Anno dominice incarnationis XLIU.<br>Nero Callicula Gagii nepos annis XIII mensibus VII diebus XXVIII. Hic autem auunculo suo simillimus, Romanum imperium et deformauit, et minuit. Inusitate luxurie sumptuumque, ut qui exemplo Gagii Callicule frigidis et calidis lauaretur unguentis, hamis aureis aureisque retibus piscaretur, que a blattinis funibus extrahebantur. Infitam senatus partem interfecit. Bonis omnibus hostis fuit. Tantoque se dedecori prostituit, ut cantaret et saltaret in cena cytharetico habitu, uel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre, ac Seneca magistro interfectis, urbem Romam incendit. In re militari nichil omnino ausus. Britanniam pene amisit et duo nobilissima sub eo oppida illic atque euersa sunt. Armeniam Parthi substulerunt legionesque Romanas sub iugo miserunt. Due tamen prouincie sub eo facte, Pontus Polemoniacus, concedente rege Polimene, et Alpes Coctie rege defuncto. Post hec Romane urbis execrabilis, ab omnibus destitutus, simul et a senatu hostis iudicatus; cumque quereretur ad penam, quae pena talis erat, ut nudus per publicum ductus, furca capiti eius inserta, uirgis usque ad mortem cederetur, et ita precipitaretur saxo ligatus in flumine, e palatio fugiit, et in suburbano liberti sui, quod est inter Salarium, et Numentanam uiam, ad quartum urbis miliarium, sese interfecit; anno etatis sue XXXI, imperii XIU atque in eo omnis Augusti familia consumpta est. |

**Collazione:**  
***Aggiunte***



# Collazione: Aggiunte



# Collazione: *Aggiunte*

- **Processamento**
  - CollateX: collazione per paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

MS B

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

**aggiunta**

paragrafo



MS A

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

MS B

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

**aggiunta**

paragrafo



MS A

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

MS B

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

**aggiunta**

paragrafo



MS A

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

MS B

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

**aggiunta**

paragrafo



MS A

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

MS B

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta

paragrafo



MS A

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo



paragrafo

# Collazione: *Aggiunte*

- **Processamento**
  - CollateX: collazione per paragrafo
- **Modellizzazione / Visualizzazione**
  - Note di apparato critico
  - O due versioni diverse?





**Collazione:**  
***Trasposizioni***

# Collazione: *Trasposizioni*

MS B

paragrafo

aggiunta

paragrafo

paragrafo

paragrafo

Testo dell'editore

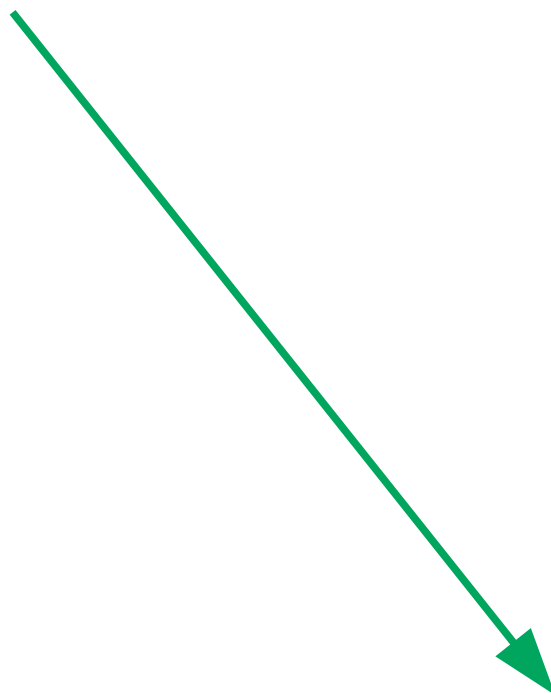
paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta



# Collazione: *Trasposizioni*

- **Processamento**
  - CollateX: collazione per paragrafo

# Collazione: *Trasposizioni*

MS B

paragrafo

aggiunta

paragrafo

paragrafo

paragrafo

Testo dell'editore

paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta



# Collazione: *Trasposizioni*

MS B

paragrafo

aggiunta

paragrafo

paragrafo

paragrafo

Testo dell'editore

paragrafo



paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta

# Collazione: *Trasposizioni*

MS B

paragrafo

aggiunta

paragrafo

paragrafo

paragrafo



Testo dell'editore

paragrafo



paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta



# Collazione: *Trasposizioni*

MS B

paragrafo

aggiunta

paragrafo

paragrafo

paragrafo

Testo dell'editore

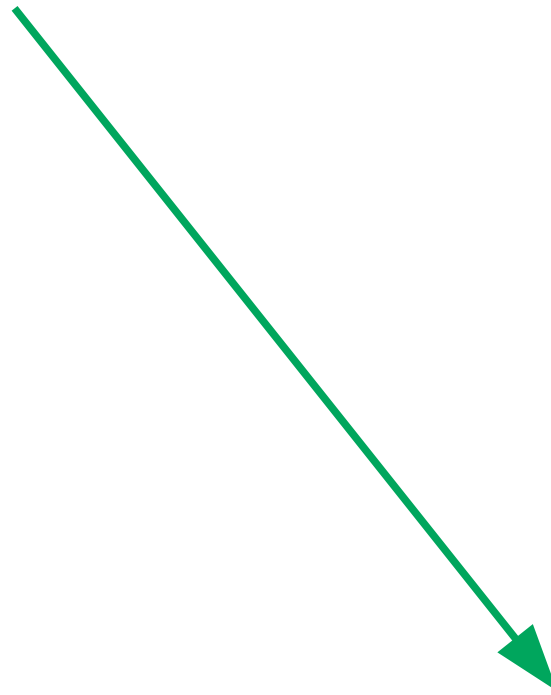
paragrafo

paragrafo

paragrafo

paragrafo

aggiunta





**Collazione:**  
***Tipi di varianti***



# Collazione: *Tipi di varianti*

- Lez. sostanziali    **et** iuxta    /    iuxta **vero**
- Ortografiche        optimus        /    opt**u**mus  
                              septuaginta /    lxx
- Paleografiche
  - Abbreviazioni    inter**p**retes /    interp'**p**etes
  - Allografi         iuxta            /    juxta
  - Punteggiatura    lxx              /    .lxx.

# Collazione: *Tipi di varianti*

**Shared By:** Paolo Monella  
**Description:** Part of MS A vs part of Garufi

 Need Help? Click here

Two paragraphs

 |  |  | 

 beta

Signed in as **Paolo Monella** | [Sign Out](#)

| Part of Garufi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Change | Part of MS A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Change |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Anno dominice incarnationis XLIV.<br>Nero Callicula Gaji nepos annis XIII mensibus VII diebus XXVIII. Hic autem auunculo suo simillimus, Romanum imperium et deformauit, et minuit. Inusitate luxurie sumptuumque, ut qui exemplo Gaji Callicule frigidis et calidis lauaretur unguentis, hamis aureis aureisque retibus piscaretur, que a blattinis funibus extrahebantur. Infitam senatus partem interfecit. Bonis omnibus hostis fuit. Tantoque se dedecori prostituit, ut cantaret et saltaret in cena citharetico habitu, uel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre, ac Seneca magistro interfectis, urbem Romam incendit. In re militari nichil omnino ausus. Britanniam pene amisit et duo nobilissima sub eo oppida illic atque euersa sunt. Armeniam Parthi substulerunt legionesque Romanas sub iugo miserunt. Due tamen prouincie sub eo facte, Pontus Polemoniacus, concedente rege Polimene, et Alpes Coctie rege defuncto. Post hec Romane urbi execrabilis, ab omnibus destitutus, simul et a senatu hostis iudicatus; cumque quereretur ad penam, que pena talis erat, ut nudus per publicum ductus, furca capiti ejus inserta, uirgis usque ad mortem cederetur, et ita precipitaretur saxo ligatus in flumine, e palatio fugiit, et in suburbano liberti sui, quod est inter Salarium, et Numentanam uiam, ad quartum urbis miliarium, sese interfecit; anno etatis sue XXXI imperii XIV atque in eo omnis Augusti familia consumpta est. |        | Anno dominice incarnationis XLIU.<br>Nero Callicula Gagii nepos annis XIII mensibus UII diebus XXUIII. Hic autem auunculo suo simillimus, Romanum imperium et deformauit, et minuit. Inusitate luxurie sumptuumque, ut qui exemplo Gagii Callicule frigidis et calidis lauaretur unguentis, hamis aureis aureisque retibus piscaretur, que a blattinis funibus extrahebantur. Infitam senatus partem interfecit. Bonis omnibus hostis fuit. Tantoque se dedecori prostituit, ut cantaret et saltaret in cena cytharetico habitu, uel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre, ac Seneca magistro interfectis, urbem Romam incendit. In re militari nichil omnino ausus. Britanniam pene amisit et duo nobilissima sub eo oppida illic atque euersa sunt. Armeniam Parthi substulerunt legionesque Romanas sub iugo miserunt. Due tamen prouincie sub eo facte, Pontus Polemoniacus, concedente rege Polimene, et Alpes Coctie rege defuncto. Post hec Romane urbis execrabilis, ab omnibus destitutus, simul et a senatu hostis iudicatus; cumque quereretur ad penam, quae pena talis erat, ut nudus per publicum ductus, furca capiti eius inserta, uirgis usque ad mortem cederetur, et ita precipitaretur saxo ligatus in flumine, e palatio fugiit, et in suburbano liberti sui, quod est inter Salarium, et Numentanam uiam, ad quartum urbis miliarium, sese interfecit; anno etatis sue XXXI, imperii XIU atque in eo omnis Augusti familia consumpta est. |        |

# Collazione: *Tipi di varianti*

Post hec Romane

[G: **urbi**; A: **urbis**; Diff: „-/s„; Tipo: **sostanz**]

execrabilis, ab omnibus destitutus, simul et a senatu hostis

[G: **judicatus**; A: **iudicatus**; Diff: „j/i„; Tipo: **ortograf**];

cumque quereretur ad penam,

[G: **que**; A: **quae**; Diff: „e/ae„; Tipo: **ortograf**]

pena talis erat...

# In sintesi

- **Il *Chronicon***
- **Edizione scientifica *digitale***
  - Trascrizioni integrali
    - Varianti (storia della tradizione)
    - Garufi
  - Collazione
    - Aggiunte e trasposizioni
    - Tipi di varianti

# Verso un'edizione critica digitale del *Chronicon* di Romualdo Salernitano

***Paolo Monella***

paolo.monella@unipa.it

*Il regno di Sicilia tra Normanni e Svevi.  
Edizioni di fonti e prospettive di ricerca*

**Università degli Studi di Enna "Kore"**  
10 maggio 2019

